

## Gebrauchsanweisung - Deutsch

Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über das **CONTRAfluran™**-System, bestehend aus dem **CONTRAfluran™**-Narkosegaskanister, der **SENSOfuran™**-Füllstandskontrolle und zugehörigen Komponenten.



**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und Inbetriebnahme des **CONTRAfluran™**-Systems sorgfältig durch. Die Gebrauchsanweisung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe der Geräte für das Bedienungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.**



**WARNUNG: NICHT ZUR VERWENDUNG mit Lachgas (Distickstoffmonoxid). **CONTRAfluran™** KANN Lachgas (Distickstoffmonoxid) NICHT adsorbieren.**

### Inhaltsverzeichnis

1. Was ist **CONTRAfluran™** und was ist **SENSOfuran™**?
2. Bestimmungsgemäße Verwendung
3. Sicherheitshinweise zur **SENSOfuran™**-Füllstandskontrolle
4. Transport, Lagerung und Inbetriebnahme des **CONTRAfluran™**-Narkosegaskanisters und der **SENSOfuran™**-Füllstandskontrolle
  - 4.1. Transport
  - 4.2. Lagerung
  - 4.3. Inbetriebnahme
5. Anwendungsbereiche des **CONTRAfluran™**-Systems
  - 5.1. Anwendung im OP-Bereich mit Gasabsaugung
  - 5.2. Anwendung im Intensiv- und ambulanten Bereich
  - 5.3. Anwendung mit dem AnaConDa-System
6. Was ist während der Anwendung des Kanisters zu beachten?
7. Rücknahme und Entsorgung der **CONTRAfluran™**-Narkosegaskanister
8. Wartung und Kalibrierungsintervall der **SENSOfuran™**-Füllstandskontrolle
9. Technische Daten
10. Kundendienst

## 1. Was ist CONTRAfluran™ und was ist SENSOfluran™?

CONTRAfluran™ ist ein neues, innovatives, durch internationale Patente und weitere Patentanmeldungen geschütztes Verfahren, mit dem Inhalationsästhetika der Stoffgruppe fluorierte Halogenkohlenstoffverbindungen, wie Sevofluran, Desfluran und Isofluran, vollständig aus der Expirationsluft eines Patienten adsorbiert werden. Der CONTRAfluran™-Narkosegaskanister enthält ein einzigartiges Adsorptionsmaterial, das durch hochgradig spezialisierte und kontrollierte physikalische und chemische Eigenschaften wie Kornstruktur, Porosität und Oberfläche gekennzeichnet ist. Der Adsorber ist hochgradig selektiv und effizient, die volatilen, halogenierten Narkosegase, die in den Kanister strömen, zurück zu behalten. SENSOfluran™ ist eine Kanisterhalterung, die mit einem Sensor zur Überwachung des Füllstands des Kanisters ausgestattet ist. SENSOfluran™ zeigt an, wann der Kanister gefüllt ist und ersetzt werden muss. **WARNUNG!** Dieses System ist NICHT für die Verwendung mit Lachgas (Distickstoffmonoxid) geeignet und kann dieses Gas nicht adsorbieren. CONTRAfluran™ und SENSOfluran™ sind nur für die Verwendung mit Sevofluran, Desfluran und Isofluran indiziert.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der CONTRAfluran™-Narkosegaskanister ist für die Entfernung von fluorierten Halogenkohlenstoffverbindungen (wie z. B. Sevofluran, Desfluran und Isofluran) in Operationsssälen, Intensivstationen und mobilen und ambulanten Behandlungsbereichen unabhängig von der verwendeten Absaugvorrichtung bestimmt. Der CONTRAfluran™-Narkosegaskanister ist ausschließlich für diese Verwendung vorgesehen. Die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle darf nur in Verbindung mit dem CONTRAfluran™-Narkosegaskanister während der Sedierung von und Operation an Patienten unter Verwendung von volatilen Anästhetika verwendet werden. volatile CONTRAfluran™ und SENSOfluran™ sind nicht für die Verwendung mit Lachgas (Distickstoffmonoxid) oder anderen Narkosegasen vorgesehen! Bitte beachten Sie, dass der Kanister und die Füllstandskontrolle nur durch ausgebildetes

Fachpersonal verwendet werden dürfen. Die sichere und wirksame Verwendung des CONTRAfluran™-Systems ist gewährleistet, wenn die Angaben in der vorliegenden Gebrauchsanweisung strikt befolgt werden. Nur der von ZeoSys gelieferte Schlauch oder andere Verbinder, die dicht mit dem Einlass (22 mm ID) abschließen, dürfen verwendet werden. Ansprüche jeglicher Art gegen die ZeoSys GmbH oder ihre Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Kanisters und der Füllstandskontrolle sind ausgeschlossen.

## 3. Sicherheitshinweise zur SENSOfluran™-Füllstandskontrolle



Die folgenden Sicherheitshinweise müssen während des Betriebes sowie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät stets beachtet werden.

Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise kann zur Gefährdung des Bedienpersonals und zur Beschädigung des Gerätes führen!

- Das Gerät darf nicht geöffnet und es dürfen keine Modifikationen daran vorgenommen werden. Der Austausch von Gerätekomponenten sowie sonstige Änderungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Gerät muss im Temperaturbereich von +5 °C bis +35 °C betrieben werden.
- Das Gerät muss an das mitgelieferte Steckernetzteil angeschlossen werden. Es ist ausgelegt für eine Betriebsspannung von 100 V - 240 V AC/ 47-63 Hz. Bei der Installation und Verwendung des Geräts in einer Umgebung mit signifikanter Exposition gegenüber explosiven und/oder brennbaren Materialien ist Vorsicht geboten.
- Geräte, die beschädigt, gestört oder defekt sein könnten, sind außer Betrieb zu setzen und vor unbefugtem Zugriff zu sichern. Senden Sie alle derartigen Geräte umgehend zum Ersatz an ZeoSys zurück.
- SENSOfluran™ und CONTRAfluran™ enthalten keine vom Anwender zu wartenden Teile oder Komponenten und sind bei Reparatur- bzw. Ersatzbedarf umgehend an ZeoSys zurückzusenden.

## 4. Transport, Lagerung und Inbetriebnahme des CONTRAfluran™-Narkosegaskanisters und der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle

Dieser Abschnitt beschreibt den Transport, die Lagerung, die Inbetriebnahme und die Bedienung des CONTRAfluran™-Narkosegaskanisters und der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle.

Die Einhaltung der angegebenen Handlungsanweisungen ist Voraussetzung für die Sicherstellung des sachgerechten und sicheren Arbeitens mit dem Kanister.

### 4.1. Transport

Beim Transport des CONTRAfluran™-Systems muss Folgendes beachtet werden:

- Den Transportkarton mit dem Etikett nach oben transportieren.
- Den Karton nicht auf den Kopf oder auf die Seite stellen.
- Den Karton vorsichtig von oben öffnen und Schäden am Inhalt vermeiden.
- Den Originalkarton und die wiederverschließbaren Beutel für den Rücktransport aufbewahren.

### 4.2. Lagerung

Wenn neue CONTRAfluran™-Narkosegaskanister und/oder die SENSOfluran™-Füllstandskontrollen bis zur Inbetriebnahme gelagert werden sollen, beachten Sie bitte Folgendes:

- Den Transportkarton mit dem Etikett nach oben lagern.
- Die Verpackungsmaterialien einschließlich Versandkarton, wiederverschließbare Beutel und rote Deckel sind für die Rücksendung der Kanister aufzubewahren.
- Trocken und vor Staub geschützt aufbewahren.

### 4.3. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Kanisters stellen Sie bitte sicher, dass alle notwendigen Bestandteile vorhanden sind, die für einen ordnungsgemäßen Betrieb benötigt werden. Dies sind:

- Der CONTRAfluran™-Narkosegaskanister
- Die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle
- Zubehör: Faltenschlauch ISO 22 und eventuelle Adapter zur Verwendung mit verschiedenen Anschlüssen

A1. SENSOfluran™-Füllstandskontrolle an der Geräteschiene des Beatmungs-/Narkosegerätes befestigen.



A2. Schließen Sie das Netzteil an die dafür vorgesehene Buchse an der Unterseite der Füllstandskontrolle an und stecken es in eine Steckdose.



Die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle wechselt in den Selbstdiagnosemodus, der aus folgenden Phasen besteht:

- kurzer optischer und akustischer Test:
  - alle 4 LEDs leuchten und ein ertönt 1 Sekunde lang
- Test der Infrarotlichtschranke:
  - die rote LED leuchtet 10 Sekunden lang. Wenn ein Objekt erkannt wird, leuchtet auch die grüne LED.
  - anschließend blinkt die grüne LED etwa 5 Minuten lang gleichmäßig und wiederholt, bis der Sensor betriebsbereit ist.

Die rote Kappe abziehen und aufbewahren: Die aufbewahrte Kappe wird wieder benötigt, um den gebrauchten CONTRAfluran™-Narkosegaskanister zu verschließen. Schließen Sie den CONTRAfluran™-Narkosegaskanister mithilfe eines Faltenschlauches am Expirationsventil des Beatmungsgerätes an. Die folgenden Bilder zeigen die Schritte, die erforderlich sind, um den Filter an das Expirationsventil anzuschließen.

A3. Die rote Siegelkappe vom Kanister abziehen und aufbewahren.



A4. Den Faltschlauch am Kanister anschließen.



A5. Das verwendete Narkosegas auf dem oberen Etikett des Kanisters notieren.

B. Schließen Sie das Netzteil an die dafür vorgesehene Buchse an der Unterseite der Füllstandskontrolle an und stecken es in eine Steckdose.

Grüne LED blinkt: Der Kanister ist korrekt eingesetzt und das Gerät befindet sich in einer kurzen Warmlaufphase. Nach ca. 5 min schaltet das Gerät in den Messmodus und die LED leuchtet dauerhaft grün.



Die unterschiedlich gefärbten LEDs (grün, gelb, rot) der Füllstandskontrolle zeigen Ihnen nun die Qualität der gefilterten Expirationsluft und somit den Füllstand des Kanisters an.

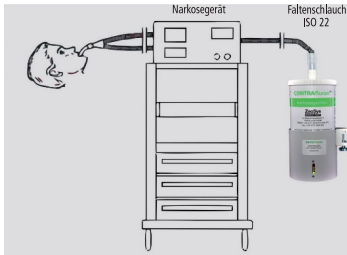
- GRÜNE LED (unten):  
Der Filter fängt die Expirationsluft auf und hat noch ausreichend freie Kapazität.
- GELBE LED (zweite von unten):  
Die Kapazität des Kanisters erschöpft sich. Die Anteile an Anästhetika in der gefilterten Abluft liegen innerhalb der MAK-Werte. Leuchtet die zweite gelbe LED, wird ein Wechsel des Kanisters empfohlen.
- ZWEI GELBE LEDs (die mittleren zwei):  
Die Kapazität des Filters ist beinahe erschöpft. Der Kanister muss so bald wie möglich durch einen neuen ersetzt werden.
- ROTE LED (oben):  
Die Kapazität des Filters ist erschöpft. Der Kanister muss durch einen neuen ersetzt werden.

Fehlermeldungen:

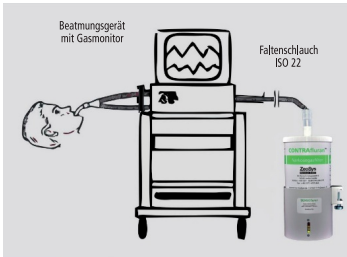
- Alle 4 LEDs leuchten nacheinander auf.
- Dies bedeutet, dass kein Kanister in die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle gesetzt wurde. Einen Kanister in die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle setzen und das grüne Dauerlicht abwarten.
- ☀ Nach einem Kanisterwechsel blinkt die grüne (untere) LED und zeigt damit an, dass sich der Sensor in der Anlaufphase befindet. Nach Ablauf der Anlaufzeit leuchtet die untere LED wieder konstant grün. ANMERKUNG: Das System bleibt während der Anlaufphase des neuen Kanisters einsatzfähig.
- Wenn die ROTE (obere) und grüne (untere) LED gleichzeitig leuchten und ein Signalton erklingt, ist der Gassensor defekt. Bitte vereinbaren Sie den Ersatz mit dem Kundendienst.

## 5. Anwendungsbereiche des CONTRAfluran™-Systems

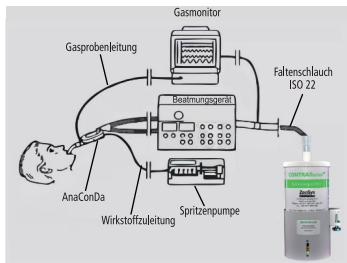
### 5.1. Anwendung im OP-Bereich mit Gasabsaugung



### 5.2. Anwendung im Intensiv- und ambulanten Bereich



### 5.3. Anwendung mit dem AnaConDa-System



## 6. Was ist während der Anwendung des Kanisters zu beachten?

- Ein Filterwechsel wird empfohlen, wenn die zweite gelbe LED leuchtet.
- Den gebrauchten Kanister deutlich als voll kennzeichnen, um eine nochmalige Verwendung auszuschließen.

## 7. Rücknahme und Entsorgung der CONTRAfluran™-Narkosegaskanister

- Den gebrauchten Kanister mit der roten Kappe verschließen. Den Kanister als gebraucht kennzeichnen.
- Um die Gefahr einer mikrobiellen oder viralen Übertragung vor der Lagerung und Rückgabe zu reduzieren, sollte die Außenfläche des CONTRAfluran™-Kanisters mit einem Tuch abgewischt werden, das mit einem Reinigungsmittel auf Wasserbasis angefeuchtet wurde (empfohlen Wasserstoffperoxidtücher, Konzentration 1%-1,5%).

**KEINE** Reinigungsmittel auf Alkohol- oder Aldehydbasis verwenden, da diese die Leistungsfähigkeit der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle beeinträchtigen.

- Der Kanister muss in den schützenden wiederverschließbaren Beutel gelegt und sicher verschlossen werden.
- Gebrauchte und in Beuteln verschlossene Filter sollten zu jeweils sechs Stück in den Original-Versandkarton gepackt und in einer kühlen, trockenen, gut belüfteten Umgebung aufbewahrt werden.

## **8. Wartung und Kalibrierungsintervall der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle**

Wie oft die SENSOfluran™ abgewischt wird, richtet sich nach dem bestehenden Krankenhausprotokoll für das Abwischen des Anästhesiewagens.

Um die Oberfläche der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle zu reinigen, wischen Sie sie mit einem mit Wasserstoffperoxid (1 % - 1,5 %) oder wässrigen Reinigungsmitteln befeuchteten Tuch ab. KEINE Reiniger auf Alkohol- oder Aldehydbasis verwenden, da diese die Leistungsfähigkeit der SENSOfluran™-Füllstandskontrolle beeinträchtigen.

### **VORSICHT: Vermeiden Sie es, die elektrische Einheit oder den Sensor bei Reinigungs- oder Desinfektionsarbeiten zu benetzen!**

Lassen Sie 10 Minuten Einwirkungs- und Trocknungszeit verstreichen, bevor Sie die SENSOfluran™-Füllstandskontrolle wieder in Betrieb nehmen.

Die elektrische Einheit in der SENSOfluran™ - Füllstandskontrolle muss alle 12 Monate neu kalibriert werden. Das Datum der Neukalibrierung ist auf einem Aufkleber an der SENSOfluran™ - Füllstandskontrolle angegeben. Vor dem Ablaufdatum ein neu kalibriertes Gerät vom Kundendienst anfordern.

## 9. Technische Daten

CONTRAfluran™- Narkosegaskanister	Klassifikation nach MPG	Klasse 1
	Temperatur	Betrieb: +5 °C bis +35 °C Lagerung: -5 °C bis +35 °C
	Relative Feuchte	Betrieb: bis 70 % Lagerung: bis 70 %
	Speicherkapazität	ca. 400 g
	Flow-Widerstand	0,15 mbar
	Höhe	19 cm
	Durchmesser	12 cm
	Gewicht	ca. 1.000 g
	Volumen	2 l
SENSOfuran™- Füllstandskontrolle	Gehäusewerkstoff	pulverbeschichtetes Aluminium
	Temperatur	+5 °C bis +35 °C
	Spannung	Netzteil (Europa) 100 V - 240 V AC / 47-63 Hz Ausgang 6,0 V= Stromverbrauch: ca. 6 W
	Gewicht	ca. 700 g
	Maße Leiterplatte	(50x55x20) mm
	Verguss Leiterplatte	Bectron MR 3404
	externes Steckernetzteil	ATM006T-W060E; GSM06E06-P1J; GEM 06106-P1J

Produkte	Art.-Nr.
Starter-Kit	Zeo000040
Elektronikplatine	Zeo000042
CONTRAfluran™-Narkosegaskanister	Zeo000050
Standard-Halterung (ohne Füllstandskontrolle)	Zeo000051
Halterung mit SENSOfuran™-Füllstandskontrolle	Zeo000052
Netzteil	Zeo000053
Faltenschlauch 22 mm (Schnittstelle 17 cm)	Zeo000060
Faltenschlauch 22 mm (Schnittstelle 40 cm)	1574000
Faltenschlauch 6 mm (Länge 180 cm)	Zeo000062
Verbinder 22 mm (a/i), mit 6-mm-Anschluss	Zeo000066
Verbinder 22M – 30F	1971000
Verbinder 22M – 30M	1970000
Verbinder 22M – 22F	1961000
Y-Stück: 22 mm a/15 mm i/22 mm a, 22mm a	Zeo000069

## 10. Kundendienst

Für den Fall, dass eines unserer Produkte defekt sein sollte, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Kundendienst ZeoSys Medical		Kundendienst Firma Baxter	
Deutschland, Österreich & Schweiz	<b>ZeoSys Medical GmbH</b> Telephone: +49-3371-4039-914/-915 Fax: +49-3371-4059444 E-Mail: info@zeosys.de  	<b>AU Kundenservice:</b> E-Mail: kunden_austria@baxter.com Telefon: 0043-1-71120-0 Fax: 0043-1-71120-2452420  <b>DE Kundenservice:</b> E-Mail: kundenservice_hospital_de@baxter.com Telefon: 0800-7235636 Fax: 0800-1010619	<b>CH Kundenservice:</b> E-Mail: Service@baxter.com Telefon: +41 800 820 860  
	<b>Kundendienst Firma Baxter</b>		
UK & Irland	<b>UK Customer Services:</b> Email: services@baxter.com Telephone: 0800 0289 881	<b>IE Customer Service:</b> E-Mail: shs_customer_services_Dublin@baxter.com Telephone: +353 1206 5500	
Frankreich & BeLUX	<b>FR Service Clients:</b> Téléphone : 01.34.61.51.25 Fax : 01.34.61.53.95 E-Mail : serviceclientele_france@baxter.com	<b>BE Klantenservice:</b> E-Mail: Customerservice.belux@baxter.com T +32 (0)2 386 88 70	
Italien	<b>Customer Service Hospital:</b> E-Mail: cs_italyosp@baxter.com Telefono: 800 77 22 33 Fax: 800 55 33 66		
Spanien	<b>ES SERVICIO AL CLIENTE:</b> E-Mail: atencion_clientes@baxter.com Teléfono: 902 20 04 40 Fax: 902 20 04 41		
Portugal	<b>PT Atendimento ao Cliente:</b> E-Mail: apoioaocliente@baxter.com Telefone: 219 252 559 Fax: 219 252 579		
BeLux & Niederlande	<b>BE Klantenservice:</b> E-Mail: Customerservice.belux@baxter.com Telefoon: +32 (0)2 386 88 70	<b>NL Klantenservice:</b> E-Mail: Utrecht.customerservice@baxter.com Telefoon: +31 (0) 30 2488800	
Dänemark	<b>DK Kundenservice:</b> E-Mail: Kundenservice_denmark@baxter.com Telefon: 80 30 01 41		
Finnland	<b>FN Asiakaspalvelu:</b> Email: asiakaspalvelu@baxter.com Puhelin: 0800 144 233		
Norwegen	<b>NO Kundenservice:</b> E-Mail: Kundenservice_NO@baxter.com Telefonen: 800 33 313		
Schweden	<b>SE Kundenservice:</b> E-Mail: Kundenservice_sverige@baxter.com Telefon: 020 788 115		
Griechenland	<b>GR Εξυπηρέτηση πελατών:</b> Email: philippos_michailidis@baxter.com Τηλέφωνο: +30 (690) 8394979		
Kanada	<b>Canadian Service Clients:</b> Telephone: 1-888-719-9955  		



## Customer Service ZeoSys Medical

## Customer Service Fa. Baxter

Germany,  
Austria &  
Switzerland

**ZeoSys Medical GmbH**  
Im Biotechnologiepark 9  
14943 Luckenwalde  
Telephone: +49-3371-4039-914/-915  
Fax: +49-3371-4059444  
E-Mail: info@zeosys.de



**AU Kundenservice:**  
E-Mail: kunden\_austria@baxter.com  
Telefon: 0043-1-71120-0  
FAX: 0043-1-71120-2452420

**CH Kundenservice:**  
E-Mail: Service@baxter.com  
Telefon: +41 800 820 860

**DE Kundenservice:**  
E-Mail: kundenservice\_hospital\_de@baxter.com  
Telefon: 0800-7235636  
Fax: 0800-1010619

## Customer Service Fa. Baxter

UK & Ireland

**UK Customer Services:**  
Email: services@baxter.com  
Telephone: 0800 0289 881

**IE Customer Service:**  
E-Mail: shs\_customer\_services\_Dublin@baxter.com  
Telephone: +353 1206 5500

France &  
BeLUX

**FR Service Clients:**  
Téléphone : 01.34.61.51.25  
Fax : 01.34.61.53.95  
E-Mail : servicediente\_tele\_france@baxter.com

**BE Klantenservice:**  
E-Mail: Customerservice.belux@baxter.com  
T +32 (0)2 386 88 70

Italy

**Customer Service Hospital:**  
E-Mail: cs\_italyosp@baxter.com  
Telefono: 800 77 22 33  
Fax: 800 55 33 66

Spain

**ES SERVICIO AL CLIENTE:**  
E-Mail: atencion\_clientes@baxter.com  
Teléfono: 902 20 04 40  
Fax: 902 20 04 41

Portugal

**PT Atendimento ao Cliente:**  
E-Mail: apoioaocliente@baxter.com  
Telefone: 219 252 559  
Fax: 219 252 579

BeLux &  
Netherlands

**BE Klantenservice:**  
E-Mail: Customerservice.belux@baxter.com  
Telefoon: +32 (0)2 386 88 70

**NL Klantenservice:**  
E-Mail: Utrecht.customerservice@baxter.com  
Telefoon: +31 (0) 30 2488800

Denmark

**DK Kundenservice:**  
E-Mail: Kundenservice\_denmark@baxter.com  
Telefon: 80 30 01 41

Finland

**FN Asiakaspalvelu:**  
Email: asiakaspalvelu@baxter.com  
Puhelin: 0800 144 233

Norway

**NO Kundenservice:**  
E-Mail: Kundenservice\_NO@baxter.com  
Telefonen: 800 33 313

Sweden

**SE Kundenservice:**  
E-Mail: Kundenservice\_sverige@baxter.com  
Telefon: 020 788 115

Greece

**GR Εξυπηρέτηση πελατών:**  
Email: philippos\_michaikidis@baxter.com  
Τηλέφωνο: +30 (690) 6394979

Canada

**Canadian Service Clients:**  
Telephone: 1-888-719-9955,